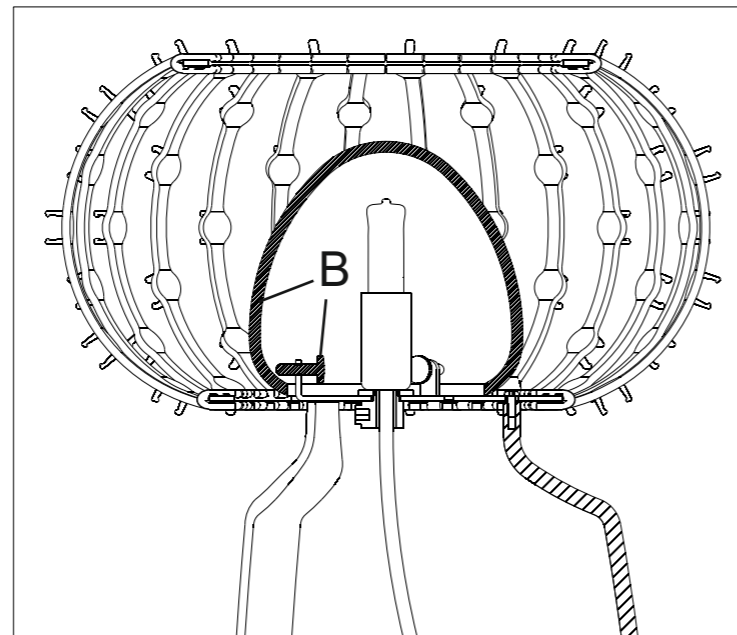
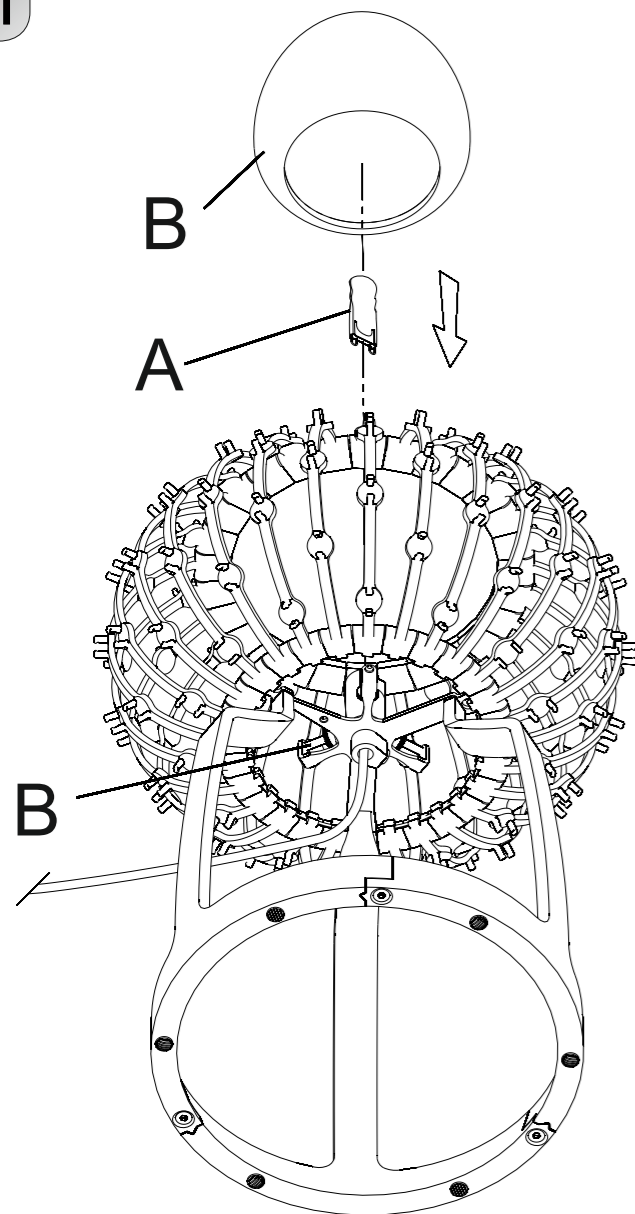
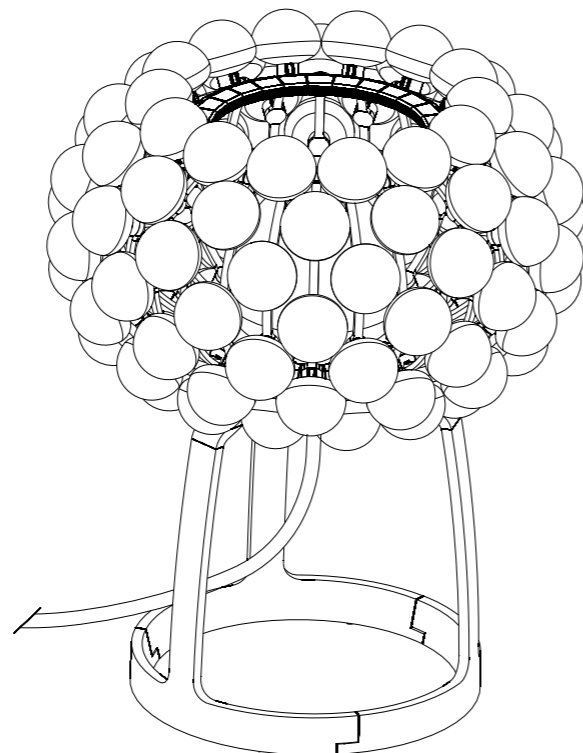
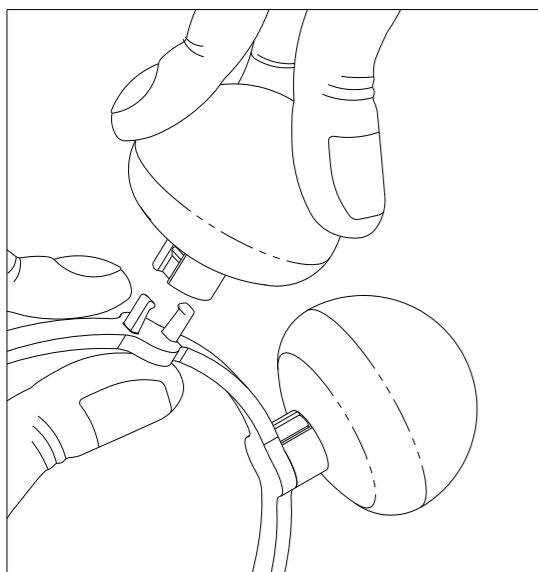


1



2



138X012R1 - Rev.D (A3)

Caboche Tavolo

ITALIANO

- 1 A- Inserire la lampadina prestando attenzione a non toccarla con le mani nude.
B- Inserire il vetro sulla montatura e bloccarlo con le viti, senza avvitare troppo.
- 2 Inserire le sfere partendo dall'anello superiore e tenendo con una mano l'archetto su cui vanno montate.

ISTRUZIONI PER LA PULIZIA DELLE SFERE DELLA LAMPADA:

ATTENZIONE: non utilizzare alcool o solventi. Per la pulizia della lampada utilizzare esclusivamente un panno morbido eventualmente inumidito con acqua e sapone o detersivo neutro per lo sporco più tenace.

ENGLISH

- 1 A- Plug bulb without touching it with bare hands.
B- Place shade on frame and secure with screws Y, without tightening too much.
- 2 Place spheres starting from the above ring, holding with an hand the support where they are to be mounted.

INSTRUCTIONS FOR CLEANING THE LAMPSHADE:

WARNING: do not use alcohol or other solvents. Use only a soft cloth to clean the lamp, dampened with water and soap or mild cleanser if needed for resistant dirt.

FRANÇAIS

- 1 A- Insérer l'ampoule en faisant attention de ne pas la toucher avec les doigts.
B- Placer le verre sur la monture et bloquer avec les vis Y, sans serrer très fort.
- 2 Placé les boules en partant de l'anneau supérieur en tenant avec une main le support où elles doivent être montée.

MODE D'EMPLOI POUR LE NETTOYAGE DES BOULES DE LA LAMPE:

ATTENTION: ne pas utiliser d'alcool ou solvants. Pour le nettoyage de la lampe utiliser exclusivement un chiffon doux, humecté si nécessaire, avec de l'eau et du savon ou avec un détergent neutre pour les salissures les plus tenaces.

DEUTSCH

- 1 A- Setzen Sie die Glühlampe Bitte berühren Sie diese nicht mit nackten Händen.
B- Das Glas in die Halterung einlegen und mit der Schraube Y befestigen, ohne diese zu sehr festzuziehen.
- 2 Die Glaskugeln einstecken, dabei vom oberen Ring anfangen, und mit einer Hand den Steg festhalten, wo sie montiert gehören.

ANWEISUNGEN FÜR REINIGUNG DER KUGELN DES LAMPENSCHIRMS:

ACTUNG: Weder Alkohol noch Lösungsmittel verwenden. Bei der Reinigung der Leuchte darf man ausschließlich weiche Tücher verwenden. Eventuell kann man diese mit Wasser und Seife oder mit einem neutralen Reinigungsmittel anfeuchten.

ESPAÑOL

- 1 A- Colocar la bombilla y el cristal protector, teniendo en cuenta de no tocarla con las manos.
B- Colocar el cristal sobre la estructura y bloquearlo con el tornillo Y, sin atornillar demasiado.
- 2 Introducir las esferas partiendo del anillo superior, sujetar con la mano el arco donde van colocadas.

INSTRUCCIONES PARA LIMPIAR LAS BOLAS DE LA LÁMPARA:

ATENCIÓN: no utilizar ni alcohol, ni solventes. Para limpiar la lámpara, utilizar exclusivamente un paño suave. En caso de suciedad persistente, humedecer el paño con agua y jabón o detergente neutro.

РУССКИЙ

- 1 A- Вставьте галогенную лампочку, стараясь не трогать ее голыми руками.
B- Вставьте стекло и зафиксируйте его винтами, не затягивая слишком сильно.
- 2 Вставьте сферы, начиная с верхнего кольца и держа одной рукой дугу, на которой они должны быть установлены.

ИНСТРУКЦИИ ПО ЧИСТКЕ ЛАМПЫ:

ВНИМАНИЕ: запрещается использовать спирт и растворители. Для очистки светильника используйте исключительно мягкую тряпку, которую можно смочить водой и мылом или, в случае, более стойких загрязнений, нейтральным моющим средством.



Attesta la conformità del prodotto alle disposizioni delle direttive comunitarie. It certifies the conformity of the product to the European community low voltage directive. Il atteste la conformità du produit aux dispositions des directives communautaires. Das Zeichen bestätigt die Übereinstimmung des Produkts mit den Bestimmungen der EU-Richtlinien. Esta certifica si el producto es conforme a las disposiciones de las normas de la comunidad económica europea. Свидетельствует о соответствии изделия положениям директив ЕС.



EAC è un marchio di certificazione che conferma la conformità delle merci alle norme dell'Unione doganale eurasiatica. EAC is a certification mark that confirms the compliance of goods with the Eurasian Customs Union standards. EAC est une marque de certification qui confirme la conformité des marchandises aux normes de l'Union douanière eurasienne. EAC ist ein Zertifizierungszeichen, das bestätigt, dass die Waren den Normen der Eurasischen Zollunion entsprechen. EAC es una marca de certificación que confirma el cumplimiento de las mercancías con las normas de la Unión Aduanera de Eurasia. EAC – это знак сертификации, который подтверждает соответствие товаров нормам Та-моженного союза Евразийского экономического союза.



Apparecchio in doppio isolamento
Appliance with double insulation
Appareil doté de double isolation
Gerät mit doppelter Isolierung
Aparato provisto de aislamiento doble.
Оборудование с двойной изоляцией



Questo apparecchio deve essere utilizzato solo in ambienti interni.
This product is for indoor use only.
Cet appareil doit être utilisé en intérieur uniquement.
Dieses Gerät darf nur im Innenbereich verwendet werden.
Este producto es para uso en interiores solamente.
Это прибор предназначен для использования только внутри помещений.

Lampadine consigliate / Recommended bulbs / Ampoules conseillées /
Empfohlene Leuchtmittel / Bombillas sugeridas / Рекомендуемые лампочки



Halogen



LED Retrofit Dimmable

MAX 60 W G9 220-240V

CABOCHE

Sostituzione di un arco / Replacement of a prong / Remplacement d'un arc / Austausch eines Bogens / Sustitución de un arco / Замена дуги

ITALIANO

- 1- Staccare le sfere dell'arco da sostituire.
- 2- Sganciare l'arco prima dalla parte superiore, facendo leva tra i due dentini e utilizzando un cacciavite.
- 3- Sganciare l'arco dalla parte inferiore, facendo sempre leva con un cacciavite.
- 4- Agganciare il nuovo arco dalla parte del dentino, sull'anello superiore.
- 5- Agganciare l'arco sull'anello inferiore.

ENGLISH

- 1- Detach from the prong the globes you want to replace
- 2- Detach the prong starting from the upper part, acting on the 2 pins and using a screwdriver
- 3- Detach the prong at the bottom part, using a screwdriver
- 4- Hook the new prong on pins' side onto the upper ring
- 5- Hook the prong onto the bottom ring.

FRANÇAIS

- 1- Détachez les sphères à remplacer.
- 2- Détachez d'abord la partie supérieure de l'arc, en appuyant avec un tournevis entre les deux petites dents.
- 3- Détachez la partie inférieure de l'arc, de même manière.
- 4- Accrochez un nouvel arc à l'anneau supérieur de la part de la dent.
- 5- Accrochez l'arc à l'anneau inférieur.

DEUTSCH

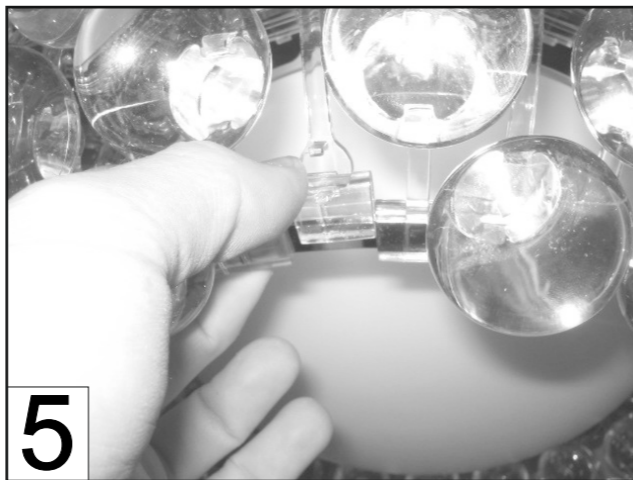
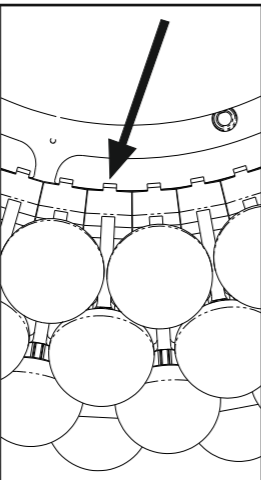
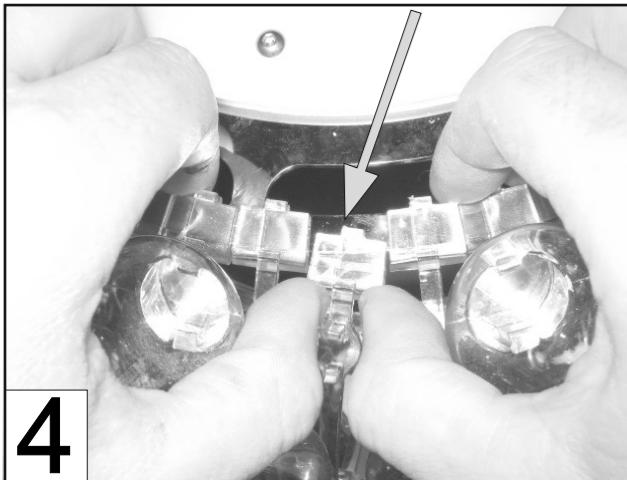
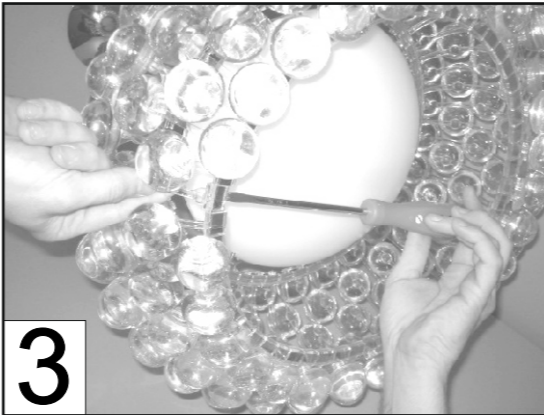
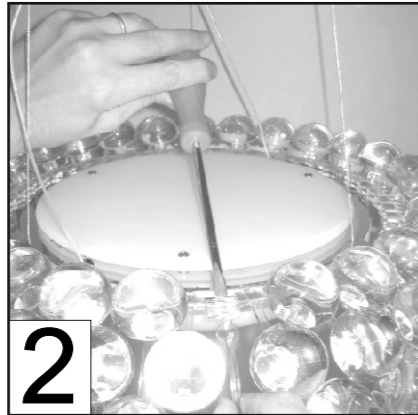
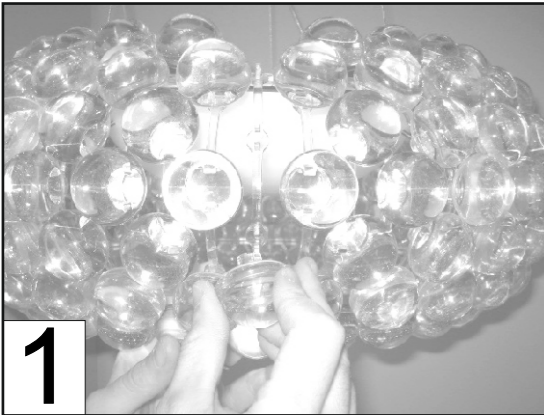
- 1- Entfernen Sie die Kugeln des auszutauschenden Bogens.
- 2- Loesen Sie den Bogen- mit dem oberen Ende beginnend - in dem Sie die zwei Zaehnen mit einem Schraubenzieher auseinanderdruecken.
- 3- Und verfahren Sie im unteren Bereich wie oben beschrieben.
- 4- Befestigen Sie den neuen Bogen, beginnend mit dem Zaehnen am oberen Ring.
- 5- Befestigen Sie den Bogen am unteren Ring.

ESPAÑOL

- 1- Quitar las esferas del arco que se desee sustituir.
- 2- Desenganchar el arco primero por la parte superior. Hacer palanca entre las dos partes dentadas utilizando un destornillador.
- 3- Desenganchar el arco por la parte inferior, haciendo siempre palanca con un destornillador.
- 4- Enganchar el nuevo arco por la parte dentada, sobre el anillo superior.
- 5- Enganchar el arco en el anillo inferior.

РУССКИЙ

- 1- Открепите сферы дуги, которой требуется замена.
- 2- Отцепите дугу сначала с верхней части, воздействуя методом рычага посреди зубчиков и используя отвертку.
- 3- Отцепите дугу с нижней части, воздействуя методов рычага при помощи отвертки.
- 4- Снова зацепите дугу со стороны зубчика, на верхнем кольце.
- 5- Зацепите дугу за верхнее кольцо.



FOSCARINI

FOSCARINI S.p.a. - VENEZIA - ITALY

ISTRUZIONI DI MONTAGGIO / ASSEMBLY INSTRUCTIONS / INSTRUCTIONS DE MONTAGE / MONTAGE - ANLEITUNG / ISTRUCCIONES DE MONTAJE / ИНСТРУКЦИИ ПО СБОРКЕ

ITALIANO

ATTENZIONE: la sicurezza dell'apparecchio è garantita con l'uso appropriato delle seguenti istruzioni, pertanto è necessario conservarle.

Togliere la tensione di alimentazione ogni qualvolta sia necessario operare sull'apparecchio.

L'apparecchio non deve essere installato in posizioni diverse da quelle indicate nelle istruzioni di montaggio.

Le operazioni di montaggio o manutenzione dell'apparecchio devono essere eseguite con la massima attenzione per non danneggiare i componenti.

L'eventuale sostituzione della lampadina deve essere fatta con una dello stesso tipo e potenza massima indicata nelle istruzioni.

Le parti in metallo, vetro o altro di questa lampada devono essere pulite con un panno morbido e un detergente neutro.

ATTENZIONE: prima dell'eventuale sostituzione della sorgente luminosa, farla raffreddare.

ATTENZIONE: quando l'apparecchio di illuminazione è acceso, o nel periodo di raffreddamento successivo allo spegnimento, la sorgente luminosa e le parti adiacenti possono provocare ustioni.

FOSCARINI non potrà procedere alla sostituzione dei propri articoli per difetti di fabbricazione, se non verranno restituiti tramite rivenditore e comunque se non dopo aver accertato la natura del difetto.

L'apparecchio non può essere in alcun modo modificato o manomesso, ogni modifica ne può compromettere la sicurezza rendendo lo stesso pericoloso. Foscarini declina ogni responsabilità per i prodotti modificati.

Negli apparecchi in classe I°, per garantire un funzionamento sicuro e corretto, è necessario che siano collegati ad una efficiente impianto di messa a terra.

I materiali utilizzati in questo prodotto, se esposti direttamente ai raggi solari, possono subire una naturale variazione cromatica.

ENGLISH

WARNING: the safety of this fixture is only guaranteed if the following instructions have been observed.

Unplug the lighting every time you need to work on it.

Fixture must not be installed in any position other than that shown in instructions.

Assembly and maintenance of fixture must be performed carefully so as not to damage components.

Replacement bulbs must be of same type and wattage as specified in instructions.

Metal surfaces, glass or other parts of fixture may be cleaned with a soft damp cloth and mild detergent.

BEWARE: before replacing the light source, let it cool down.

BEWARE: when the light fitting is on, or cooling down after switching off, the light source and the parts around it can cause burnings.

FOSCARINI will replace merchandise with manufacturing defects only if it is returned to the retailer from which it was purchased.

The appliance may in no way be modified or tampered with, any modification may compromise safety causing the appliance to become dangerous. Foscarini declines all responsibility for products that are modified.

The light fittings in class I° need to be connected to an efficient earth system to work safely and correctly

If exposed to direct sunlight, the materials used in this product may show a natural chromatic variation.

FRANÇAIS

ATTENTION: la sûreté de l'appareil n'est garantie qu'en suivant scrupuleusement les instructions ci-après. Il est donc nécessaire de les conserver.

Débrancher toujours le luminaire quand il est nécessaire d'y travailler dessus.

L'appareil ne peut pas être installé dans une autre position que celle indiquée dans les instructions de montage.

Le montage et les manipulations de l'appareil devront être exécutés avec la plus grande attention pour ne pas abîmer ses composants.

Tout changement d'ampoule respectera le type et la puissance indiqués dans le descriptif technique.

Les composants métalliques, en verre ou autre seront entretenus à l'aide d'un chiffon doux et de détergent neutre.

ATTENTION: avant le remplacement éventuel de la source lumineuse, la laisser refroidir.

ATTENTION: quand le luminaire est allumé, ou pendant le refroidissement d'après, la source lumineuse et les parties tout autour d'elle peuvent causer des brûlures.

FOSCARINI n'échangera ses articles défectueux que par l'intermédiaire d'un revendeur.

L'appareil ne peut être modifié ou altéré de quelque manière que ce soit, toute modification peut compromettre la sécurité de celui-ci en le rendant dangereux. Foscarini décline toute responsabilité pour les produits modifiés.

Les appareils en classe I° doivent être connectés à un système efficace de mise à terre pour fonctionner correctement et en sécurité.

Les matériaux utilisés, si directement exposés aux rayons solaires, peuvent subir une variation chromatique naturelle.

DEUTSCH

ACHTUNG: Die Sicherheit dieses Artikels wird nur durch die strikte Befolgung der nachfolgenden Betriebsanleitung gewährleistet. Bitte heben Sie diese unbedingt auf.

Immer den Strom abschalten, wenn man an der Leuchte arbeiten muss.

Die Leuchte darf nur nach den in der Betriebsanleitung aufgeführten Positionen montiert werden.

Alle Arbeiten an der Leuchte müssen mit der größtmöglichen Sorgfalt erfolgen um die Bauteile nicht zu beschädigen.

Die Glühbirne darf nur gegen eine gleichen Typs und gleichen Stärke ausgewechselt werden.

Alle Glas/Metalteile oder andere Teile der Leuchten dürfen nur mit einem weichen Tuch und einem neutralen Waschmittel gereinigt werden.

ACHTUNG: vor dem eventuellen Austausch der Lichtquelle, diese abkühlen lassen.

ACHTUNG: wenn die Leuchte an ist, oder während des Abkühlens nach dem Ausschalten, können die Leuchtquelle und die anstehenden Teile Verbrennungen verursachen.

FOSCARINI ersetzt ästhetischen Fabrikationsfehler nur über den zuständigen Händler.

Der Apparat darf auf keinen Fall veraendert oder unerlaubt geöffnet werden, jede Veraenderung desselben kann die Sicherheit in Frage stellen und somit gefaehrlich werden. Foscarini lehnt jede Verantwortung fuer unsachgemass behandelte Produkte ab.

Die Klasse I-Leuchten müssen in einem effizienten Erdungssystem angeschlossen sein, um korrekt und sicher zu funktionieren.

Im Fall von direkten Sonnenstrahlen-Ausstellung, koennten die hiermit eingefuehrten Materialien eine natuerliche chromatische Veraenderung erfahren.

ESPAÑOL

ATENCIÓN: La seguridad del aparato está garantizada sólo con el uso de las instrucciones siguientes, por lo tanto es necesario atenderlas puntualmente.

Desconectar la tensión de alimentación cada vez que es necesario operar sobre el dispositivo.

El aparato no debe ser instalado en distinta posición de aquella que se indica en las instrucciones de montaje.

Las operaciones de montaje o manutención del aparato deben seguirse con la máxima atención para no dañar los componentes.

La eventual sustitución de la bombilla debe efectuarse con una del mismo tipo y potencia máxima indicada en las instrucciones.

Las partes metálicas, cristal u otros materiales deben ser limpiados exclusivamente con un paño blanco y un detergente neutro.

ATENCIÓN: antes de sustituir la fuente de luz, dejar que se enfríe.

ATENCIÓN: cuando el dispositivo está encendido, o durante el enfriamiento posterior al apagado, la fuente de luz y las partes adyacentes pueden provocar quemaduras.

FOSCARINI no podrá proceder a la sustitución de sus artículos por defectos de la fabricación, si non vienen tramitados a través del punto de venta.

Para un funcionamiento seguro y correcto es necesario conectar la lámpara a una eficiente instalación de tierra.

El aparato no puede ser en ningún caso modificado o forzado, cualquier modificación puede comprometer la seguridad haciéndolo peligroso. Foscarini declina cualquier responsabilidad por los productos modificados.

Los dispositivos de clase I°, para garantizar un funcionamiento seguro y adecuado, deben estar conectados a un sistema de tierra eficiente.

Los materiales utilizados, si directamente expuestos a los rayos solares, pueden sufrir una natural variación cromática.

РУССКИЙ

ВНИМАНИЕ: Безопасность прибора гарантируется при правильном соблюдении следующих инструкций, которые необходимо сохранить.

При необходимости выполнения операций на приборе отключите напряжение.

Прибор не должен устанавливаться в положениях, отличных от указанных в инструкциях по установке.

Операции по сборке или обслуживанию прибора должны выполняться максимально внимательно во избежание повреждения компонентов.

Для замены лампочки используйте лампочки типа и максимальной мощности, указанных в инструкциях.

Для чистки металлических, стеклянных и других частей этого светильника следует использовать мягкую тряпку и нейтральное моющее средство.

ВНИМАНИЕ: перед заменой источника света, дайте ему остыть.

ВНИМАНИЕ: когда светильник включен или во время охлаждения, которое следует за выключением, источник света и прилегающие к нему части могут вызвать ожоги.

FOSCARINI не сможет приступить к замене своих изделий, имеющих производственные дефекты, если изделия не будут возвращены через магазин и только после установления характера дефекта. Запрещается вносить в прибор какие-либо модификации или портить его.

Любые модификации могут повлиять на безопасность прибора, сделав его опасным. Foscarini снимает с себя любую ответственность в отношении модифицированных изделий.

В приборах класса I для безопасной и исправной работы необходимо, чтобы этот светильник был подключен к действующему заземлению.

Материалы, использованные в этом изделии, при нахождении под прямыми лучами солнца, могут претерпевать естественные хроматические изменения.



ITALIANO: Simbolo RAEE (Rifiuti Apparecchiature Elettriche ed Elettroniche)

Il simbolo RAEE utilizzato per questo prodotto indica che quest'ultimo non può essere trattato come rifiuto domestico. Lo smaltimento corretto di questo prodotto contribuirà a proteggere l'ambiente. Per maggiori informazioni sul riciclaggio di questo prodotto, rivolgersi all'ufficio competente del proprio ente locale, alla società addetta allo smaltimento dei rifiuti domestici o al negozio dove è stato acquistato il prodotto.

ENGLISH: WEEE Symbol (Waste Electrical and Electronic Equipment)

The use of the WEEE symbol indicates that this product may not be treated as household waste. By ensuring this product is disposed of correctly, you will help protect the environment. For more detailed information about the recycling of this product, please contact your local authority, your household waste disposal service provider or the shop where you purchased the product.

FRANÇAIS: Symbole WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment, Déchets électriques et d'équipement électronique)

L'utilisation du symbole WEEE indique que ce produit ne peut pas être traité comme déchet domestique. Assurez-vous de vous débarrasser de ce produit selon les lois en vigueur. Vous aiderez ainsi à protéger l'environnement. Pour plus d'informations détaillées sur le recyclage de ce produit, veuillez contacter les autorités locales, le fournisseur de service de mise au rebut des déchets domestiques ou le magasin où vous avez acheté le produit.

DEUTSCH: Symbol WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment)

Durch Verwendung des WEEE-Symbols weisen wir darauf hin, dass dieses Produkt nicht als normaler Haushaltsmüll behandelt werden darf. Sie tragen zum Schutze der Umwelt bei, indem Sie dieses Produkt korrekt entsorgen. Genauere Informationen zum Recycling dieses Produkts erhalten Sie von Ihrer Stadtverwaltung, von Ihrem Müllabfuhrunternehmen oder im Laden, in dem Sie das Produkt erworben haben.

ESPAÑOL: Simbolo RAEE (Residuos de aparatos eléctricos y electrónicos)

El símbolo RAEE en un producto indica que éste no se puede eliminar como cualquier otra basura. Si garantiza la eliminación correcta del producto, ayudará a proteger el medio ambiente. Para obtener más informaciones sobre el reciclaje del mismo, póngase en contacto con las autoridades locales pertinentes, con el proveedor de servicios de recogida de basura o con el establecimiento donde adquirió el producto.

РУССКИЙ: Символ RAEE (Отходы электрического и электронного оборудования)

Символ RAEE, используемый для этого изделия, указывает на то, что это изделие не должно утилизироваться с бытовыми отходами. Правильная утилизация этого продукта поможет защитить окружающую среду. За дополнительной информацией о вторичной переработке этого изделия обратитесь в соответствующий отдел ваших местных органов, в организацию, занимающуюся утилизацией бытовых отходов или в магазин, где было приобретено изделие.